ACT:

消去=Erase

終了=Finish

決定=Select

キャンセル=Back

CLNY:

俺がオマエを守る=I Will Protect You

CMD:

BGWND\_ADV- (Not used?)

日本のおすすめ商品=Recommended products in Japan

商品名:=Product Name

種類:=Type:

価値:=Value

おすすめポイント:Recommended points

BGWND\_MND00-

攻撃 斬=Melee ATK

攻撃 投=Range ATK

回数=Use

溜め=Charge ATK

範囲=Range

防御力=Defence

命中率=Accuracy

回避率=Evade rate

攻撃速度=ATK SPD

移動速度=Move SPD

属性=ATR

BGWND\_MND04-

武器名:=Weapon Name:

種類:=Type:

金額:=Cost:

材料:=Materials:

BGWND\_MND06-

名称:=Name:

種類:=Type:

材料:=Materials:

BGWND\_OPT-

道具使用=Use Tools

ダッシュ=Dash

サブ攻撃=Sub ATK

ジャンプ=Jump

メニュー=Menu

BGWND\_REQ01-

依頼主:=Client:

詳細:=Details:

BGWND\_REQ02-

報酬品:=Reward:

報酬額:=Payment:

契約金:=Cost:

(仲介手数料としてギルドに支払う金額です)=(Brokerage fee owed to the guild)

BGWND\_REQ03-

依頼主:=Client:

手紙:=Letter

BGWND\_REQ04-

報酬品:=Reward:

報酬額:=Payment:

BGWND\_STD01-

プレイ時間:=Play Time:

所持金:=Money:

遺跡探索:=Ruins Exploration:

宝物入手:=Treasure:

依頼クリア:=Requests Cleared:

メイン武器:=Main Weapons:

調合レシピ:=Recipes

サブ武器:=Sub Weapons:

アクセサリー:=Accessories:

スキル習得:=Skills:

ENT:

小文字=Lowercase

空自=Space

消去=Delete

決定=Done

LOGO:

オトメイトf =Otomate f

フォルテ=Forte

アイディアファクトリー株式会社=IDEA FACTORY Co., Ltd.

STF:

キャスト=Cast

レン=Ren

宮野 真守=Mamoru Miyano

ヴェルス=Veres

水島 大宙=Takahiro Mizushima

エルザ・クセルブル=Elza Kucellbull

朝樹 りさ=Risa Asaki

アーヴァンク=Avanc

朝樹 りさ=Risa Asaki

シャルネ=Charnet

飯野 ユウ=Yū Iino

ラグナス=Lagnus

桜木 章人=Akito Sakuragi

エストランド・クセルブル=Estrand Kucellbull

尾崎 淳=Jun Ozaki

ロニキス=Ronixis

酒井 相一郎=Sōichirō Sakai

プログラミング=Programming

赤松 陵平=Ryohei Akamatsu

山内 利晃=Toshiaki Yamauchi

デザイン=Design

後藤 博行=Hiroyuki Goto

村田 宇一郎=Uichirou Murata

玉越 旭=Akira Tamakoshi

春山 郁也=Fumiya Haruyama

プランニング=Planning

田浦 貴久=Takahisa Taura

サウンド=Sound

宮武 直人=Naoto Miyatake

プロデュース=Producer

佐藤 嘉晃=Yoshiteru Sato

ラインアドバイザー=Line Advisor

小倉 昌敏=Masatoshi Ogura

キャラクター原案=Character Design

カズキヨネ=Yone Kazuki

進行サポート=Production Support

河合 智司=\*?

モンスターデザイン=Monster Design

つなこ=Tsunako

グラフィックデザイン=Graphic Design

松崎 奈穂=Naoki Matsui

背景デザイン=Background Design

中島 基之=Motoyuki Nakajima

グラフィック協=Graphics Collaboration

デザインファクトリー株式会社=Design Factory Co., Ltd

ムービーディレクター=Cinematics Director

小畑 敦彦=Atsuhiko Obata

セールスプロモーション=Sales Promotion

柳川 恵=Yanagawa Megumi

山口 陽介=Yousuke Yamaguchi

広報=Public Relations

真下 好=Konomu Mashimo

山下 真一=Shinichi Yamashita

ウェブデザイン=Web Design

森川 壮太郎=Sotaro Morikawa

パッケージデザイン=Package Design

水本 安弥子=Ayako Mizumoto

デザイン進行=Design Supervisor

藤井 麗子=Reiko Fujii

サポート=Support

鈴木 みつえ=Mitsue Suzuki

岸田 理絵=Rie Kishida

三上 景子=Keiko Mikami

小野 あすか=Asuka Ono

開発アシスト=Production Support

大宮 園子=Sonoko Oomiya

土屋智=Satoshi Tsuchiya

植田 知弘=Tomohiro Ueda

横山 一希=Kazuki Yokoyama

キャスティング=Casting

機崎 絵里=Eri Isozaki

音声ディレクター=Voice Director

平松 功光=Noriaki Hiramatsu

キャスティング協力=Casting Collaboration

イエローテイル=Yellow Tail Co., Ltd.

劇団ひまわり=Himawari Theatre Group Inc.

ぶろだくしょんパオバブ=Production Baobab Co., Ltd.

(50 音順)=(In Japanese alphabetical order.)

録音スタジオ=Recording Studio

有限会社 ロックンパナナ=Rock'n' Banana Co., Ltd.

ラインプロデュース=Line Producer

福谷 大=Hiroshi Fukutani

スペシャルサンクス=Special Thanks

高木 亜由美=Ayumi Takagi

製作総指揮=Executive Producer

桑名 真吾=Kuwana Shingo

キャラクター監修=Character Supervision

デザインファクトリー株式会社=Design Factory Co., Ltd

製作／販売=Production/Sales

アイディアファクトリー株式会社=Idea Factory Co., Ltd

開発=Development

ヴァンテアン システムズ 株式会社=Vingt et un Systems Corporation

(C)2009 IDEA FACTORY

(C)2009 Vingt et un Systems Corporation

(C)2008 カズキヨネ·DESIGN FACTORY=(C)2008 Yone Kazuki DESIGN FACTORY